

## 89. THE EPILEPTIC BOY (Matt-Lk Inclusions)

Matt 17:14-20

Mark 9:14-29

Luke 9:37-43a

Καὶ ἐλθόντων

Καὶ ἐλθόντες

Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ

κατελθόντων αὐτῶν

πρὸς τὸν ὄχλον

πρὸς τοὺς μαθητὰς

ἀπὸ τοῦ ὄρους

εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς. 15 καὶ εὐθύς πᾶς ὁ ὄχλος ἰδόντες αὐτὸν ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν. 16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς

προσηλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτόν 15 καὶ λέγων,

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς

38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ

Κύριε, ἐλέησόν

ἐκ τοῦ ὄχλου,

ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν λέγων,

μου τὸν υἱόν,

Διδάσκαλε, ἤνεγκα

Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι

ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει·

τὸν υἱόν μου πρὸς σέ,

ἐπὶ τὸν υἱόν μου,

ὅτι μονογενῆς μοί ἐστιν,

ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον·

39 καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν,

καὶ ἐξαίφνης κράζει,

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ

ρήσσει αὐτόν,

καὶ σπαράσσει αὐτόν

καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας καὶ ξηραίνεται·

μετὰ ἀφροῦ

καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ συντριβὸν αὐτόν·

πολλάκις γὰρ

πίπτει εἰς τὸ πῦρ

καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτόν

τοῖς μαθηταῖς σου,

καὶ εἶπα

40 καὶ ἐδετήθη

τοῖς μαθηταῖς σου

τῶν μαθητῶν σου

ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν,

ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό,

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν

καὶ οὐκ ἴσχυσαν.

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.

αὐτὸν θεραπεῦσαι.

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς

41 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

εἶπεν,

λέγει,

εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

ᾧ γενεὰ ἄπιστος,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι

ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν

φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.

φέρετε αὐτὸν πρὸς με.

προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.

20 και ηνεγκαν αυτον προς αυτον.

και ιδων αυτον

το πνευμα

ευθους συνεσπαραξεν αυτον,

και πεσων επι της γης εκυλιετο  
αφριζων.

21 και επηρωτησεν τον πατερα  
αυτου, Ποσος χρονος εστιν ως  
τουτο γεγονεν αυτω ο δε ειπεν, 'Εκ  
παιδιοθεν. 22 και πολλακις και εις  
πυρ αυτον εβαλεν και εις υδατα  
ινα απολεση αυτον. αλλ ει τι  
δυνη, βοηθησον ημιν  
σπλαγχνισθεις εφ ημας.

23 ο δε 'Ιησους ειπεν αυτω, Το ει  
δυνη, παντα δυνατα τω πιστευοντι.

24 ευθους κραξας ο πατηρ του  
παιδιου ελεγεν, Πιστευω· βοηθει  
μου τη απιστια.

25 ιδων δε ο 'Ιησους οτι  
επισυντρεχει οχλος

42 ετι δε προσερχομενου αυτου

ερρηξεν αυτον το δαιμονιον

και συνεσπαραξεν·

18 και επετιμησεν αυτω ο 'Ιησους,

επετιμησεν τω πνευματι τω  
ακαθαρτω

επετιμησεν δε ο 'Ιησους τω  
πνευματι τω ακαθαρτω,

λεγων αυτω, Το αλαλον και κωφον  
πνευμα, εγω επιτασσω σοι, εξελθε  
εξ αυτου και μηκετι εισελθης εις  
αυτον.

και εξηλθεν απ αυτου το  
δαιμονιον·

26 και κραξας και πολλα

σπαράξας εξηλθεν·

και εγενετο ωσει νεκρος, ωστε τους  
πολλους λεγειν οτι απεθανεν.

27 ο δε 'Ιησους κρατησας της  
χειρος αυτου

και εθεραπευθη ο παις απο της  
ωρας εκεινης.

ηγειρεν αυτον, και ανεστη.

και ιασατο τον παιδα

και απεδωκεν αυτον τω πατρι  
αυτου.

43 εξεπλησσοντο δε παντες

επι τη μεγαλειοτητι του θεου.

19 Τότε προσελθόντες

28 και εισελθόντος αυτου εις οικον

οι μαθηται τω 'Ιησου

κατ ιδιαν ειπον,

Δια τι ημεις ουκ ηδυνηθημεν

εκβαλειν αυτο

οι μαθηται αυτου

κατ ιδιαν επηρωτων αυτον,

"Οτι ημεις ουκ ηδυνηθημεν

εκβαλειν αυτο

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς,  
Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν·  
ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν,  
ἐὰν ἔχητε πίστιν  
ὡς κόκκον σινάπεως,  
ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,  
Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ,  
καὶ μεταβήσεται·  
καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος  
ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν εἰ μὴ ἐν  
προσευχῇ.

## 89. THE EPILEPTIC BOY (Matt-Lk Omissions)

Matt 17:14-20

Mark 9:14-29

Luke 9:37-43a

Και ἐλθόντων

Και ἐλθόντες

Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ

κατελθόντων αὐτῶν

πρὸς τὸν ὄχλον

πρὸς τοὺς μαθητὰς

ἀπὸ τοῦ ὄρους

εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς. 15 καὶ εὐθύς πᾶς ὁ ὄχλος ἰδόντες αὐτὸν ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν. 16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς

προσηλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος  
γονυπετῶν αὐτόν 15 καὶ λέγων,  
Κύριε, ἐλέησόν  
μου τὸν υἱόν,

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἶς

38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ

ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς  
πάσχει·

ἐκ τοῦ ὄχλου,

ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν λέγων,

Διδάσκαλε, ἤνεγκα

Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι

τὸν υἱόν μου πρὸς σέ,

ἐπὶ τὸν υἱόν μου,

ὅτι μονογενῆς μοί ἐστιν,

ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον·

39 καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει  
αὐτόν,

καὶ ἐξαίφνης κράζει,

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτόν καταλάβῃ

ῥήσσει αὐτόν,

καὶ σπαράσσει αὐτόν

καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας  
καὶ ξηραίνεται·

μετὰ ἀφροῦ

καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ  
συντριβὸν αὐτόν·

πολλάκις γὰρ

πίπτει εἰς τὸ πῦρ

καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτόν

τοῖς μαθηταῖς σου,

καὶ εἶπα

40 καὶ ἐδεήθη

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν

αὐτόν θεραπεῦσαι.

τοῖς μαθηταῖς σου

τῶν μαθητῶν σου

ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν,

ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό,

καὶ οὐκ ἴσχυσαν.

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

εἶπεν,

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς

λέγει,

41 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

ᾧ γενεὰ ἄπιστος,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι

ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν

φέρετέ μοι αὐτόν ὧδε.

φέρετε αὐτόν πρὸς με.

προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν.

καὶ ἰδὼν αὐτὸν

τὸ πνεῦμα

εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν,

καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν· 22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτὸν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἶ δύνη, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.

24 εὐθὺς κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ.

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ

ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον

καὶ συνεσπάραξεν·

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,

ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ

ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ,

λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.

καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον·

26 καὶ κράξας καὶ πολλὰ

σπαράξας ἐξῆλθεν·

καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρός, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.

καὶ ἴασατο τὸν παῖδα

καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες

ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ θεοῦ.

19 Τότε προσελθόντες

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον

οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ

κατ' ἰδίαν εἶπον,

Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ

κατ' ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν,

Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς,  
Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν·  
ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν,  
ἐὰν ἔχητε πίστιν  
ὡς κόκκον σινάπεως,  
ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,  
Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ,  
καὶ μεταβήσεται·  
καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος  
ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν εἰ μὴ ἐν  
προσευχῇ.

## 89. THE EPILEPTIC BOY (Matt-Mk Inclusions)

Matt 17:14-20

Mark 9:14-29

Luke 9:37-43a

Και ἐλθόντωνΚαι ἐλθόντες

Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ

κατελθόντων αὐτῶν

ἀπὸ τοῦ ὄρους

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.

πρὸς τὸν ὄχλον

εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοῦς

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς. 15 καὶ εὐθύς πᾶς ὁ ὄχλος ἰδόντες αὐτὸν ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες ἤσπάζοντο αὐτόν. 16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς

προσηλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτόν 15 καὶ λέγων,

Κύριε, ἐλέησόν

μου τὸν υἱόν,

ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει·

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς

ἐκ τοῦ ὄχλου,

Διδάσκαλε, ἤνεγκα

τὸν υἱόν μου πρὸς σέ,

ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον·

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ

ῥήσσει αὐτόν,

καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας καὶ ξηραίνεται·

38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ

ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν λέγων,

Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι

ἐπὶ τὸν υἱόν μου,

ὅτι μονογενῆς μοί ἐστιν,

39 καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν,

καὶ ἐξαίφνης κράζει,

καὶ σπαράσσει αὐτόν

μετὰ ἀφροῦ

καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ

συντριβὸν αὐτόν·

πολλάκις γὰρ

πίπτει εἰς τὸ πῦρ

καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτόν

τοῖς μαθηταῖς σου,

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν

αὐτόν θεραπεῦσαι.

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶνφέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.

καὶ εἶπα

τοῖς μαθηταῖς σου

ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν,

καὶ οὐκ ἴσχυσαν.

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς

λέγει,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος,

ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶνφέρετε αὐτὸν πρὸς με.

40 καὶ ἐδετήθη

τῶν μαθητῶν σου

ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό,

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.

41 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς

καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν

προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν.

καὶ ἰδὼν αὐτόν

τὸ πνεῦμα

εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν,

καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν· 22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτόν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἶ δύνη, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.

24 εὐθὺς κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ.

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ

ἔρρηξεν αὐτόν τὸ δαιμόνιον

καὶ συνεσπάραξεν·

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,

ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ

ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ,

λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.

καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον·

26 καὶ κράξας καὶ πολλὰ

σπαράξας ἐξῆλθεν·

καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρός, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.

καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα

καὶ ἀπέδωκεν αὐτόν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες

ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ θεοῦ.

19 Τότε προσελθόντες

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον

οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ

κατ' ἰδίαν εἶπον,

Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ

κατ' ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν,

Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό



20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς,  
Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν·  
ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν,  
ἐὰν ἔχητε πίστιν  
ὡς κόκκον σινάπεως,  
ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,  
Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ,  
καὶ μεταβήσεται·  
καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσῃ ὑμῖν.

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος  
ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν εἰ μὴ ἐν  
προσευχῇ.

## 89. THE EPILEPTIC BOY (Matt-Mk omissions)

Matt 17:14-20

Καὶ ἐλθόντων

πρὸς τὸν ὄχλον

προσηλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος  
γονυπετῶν αὐτόν 15 καὶ λέγων,  
Κύριε, ἐλέησόν  
μου τὸν υἱόν,

ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς  
πάσχει·

πολλάκις γὰρ

πίπτει εἰς τὸ πῦρ

καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτόν  
τοῖς μαθηταῖς σου,

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν  
αὐτόν θεραπεῦσαι.

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς  
εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.

Mark 9:14-29

Καὶ ἐλθόντες

πρὸς τοὺς μαθητάς

εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς  
αὐτούς. 15 καὶ εὐθύς πᾶς ὁ ὄχλος  
ιδόντες αὐτὸν ἐξεθαμβήθησαν, καὶ  
προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν.  
16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί  
συζητεῖτε πρὸς αὐτούς

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς

ἐκ τοῦ ὄχλου,

Διδάσκαλε, ἤνεγκα

τὸν υἱόν μου πρὸς σέ,

ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον·

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ

ρήσσει αὐτόν,

καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας  
καὶ ξηραίνεται·

καὶ εἶπα

τοῖς μαθηταῖς σου

ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν,

καὶ οὐκ ἴσχυσαν.

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς

λέγει,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος,

ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

φέρετε αὐτὸν πρὸς με.

Luke 9:37-43a

Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ

κατελθόντων αὐτῶν

ἀπὸ τοῦ ὄρους

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.

38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ

ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν λέγων,

Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι

ἐπὶ τὸν υἱόν μου,

ὅτι μονογενὴς μοί ἐστιν,

39 καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει  
αὐτόν,

καὶ ἐξαίφνης κρᾶζει,

καὶ σπαράσσει αὐτόν

μετὰ ἀφροῦ

καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦσυντριβὸν αὐτόν·

40 καὶ ἐδεήθη

τῶν μαθητῶν σου

ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό,

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.

41 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς

καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν

προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν.

καὶ ἰδὼν αὐτόν

τὸ πνεῦμα

εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν,

καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν· 22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτόν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεῖς ἐφ' ἡμᾶς.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἶ δύνη, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.

24 εὐθὺς κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ.

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ

ἔρρηξεν αὐτόν τὸ δαιμόνιον

καὶ συνεσπάραξεν·

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,

ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ

ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ,

λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.

καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον·

26 καὶ κράξας καὶ πολλὰ

σπαράξας ἐξῆλθεν·

καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρός, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.

καὶ ἴασατο τὸν παῖδα

καὶ ἀπέδωκεν αὐτόν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες

ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ θεοῦ.

19 Τότε προσελθόντες

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον

οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ

κατ' ἰδίαν εἶπον,

Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ

κατ' ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν,

Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς,  
Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν·  
ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν,  
ἐὰν ἔχητε πίστιν  
ὡς κόκκον σινάπεως,  
ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,  
Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ,  
καὶ μεταβήσεται·  
καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος  
ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν εἰ μὴ ἐν  
προσευχῇ.

## 89. THE EPILEPTIC BOY (Matt-Mk-Lk Identical)

Matt 17:14-20

Mark 9:14-29

Luke 9:37-43a

Καὶ ἐλθόντων

Καὶ ἐλθόντες

Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ

κατελθόντων αὐτῶν

πρὸς τὸν ὄχλον

πρὸς τοὺς μαθητὰς

ἀπὸ τοῦ ὄρους

εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς. 15 καὶ εὐθύς πᾶς ὁ ὄχλος ἰδόντες αὐτὸν ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν. 16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς

προσηλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτόν 15 καὶ λέγων,

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἶς

38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ

Κύριε, ἐλέησόν

ἐκ τοῦ ὄχλου,

ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν λέγων,

μου τὸν υἱόν,

Διδάσκαλε, ἤνεγκα

Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι

ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει·

τὸν υἱόν μου πρὸς σέ,

ἐπὶ τὸν υἱόν μου,

ὅτι μονογενῆς μοί ἐστιν,

ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον·

39 καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν,

καὶ ἐξαίφνης κράζει,

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ

καὶ σπαράσσει αὐτόν

ρήσσει αὐτόν,

καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας καὶ ξηραίνεται·

μετὰ ἀφροῦ

πολλάκις γὰρ

πίπτει εἰς τὸ πῦρ

καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτόν

καὶ εἶπα

40 καὶ ἐδεήθη

τοῖς μαθηταῖς σου,

τοῖς μαθηταῖς σου

τῶν μαθητῶν σου

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν

ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν,

ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό,

αὐτὸν θεραπεῦσαι.

καὶ οὐκ ἴσχυσαν.

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς

41 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

εἶπεν,

λέγει,

εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστοςᾧ γενεὰ ἄπιστος,ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαιἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαιἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶςἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶνἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶνκαὶ ἀνέξομαι ὑμῶν

φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.

φέρετε αὐτὸν πρὸς με.

προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν.

καὶ ἰδὼν αὐτὸν

τὸ πνεῦμα

εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν,

καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν· 22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτὸν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἶ δύνη, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.

24 εὐθὺς κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ.

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ

ἔρρηξεν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον

καὶ συνεσπάραξεν·

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,

ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ

ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ,

λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.

καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον·

26 καὶ κράξας καὶ πολλὰ

σπαράξας ἐξῆλθεν·

καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρός, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.

καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα

καὶ ἀπέδωκεν αὐτὸν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες

ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ θεοῦ.

19 Τότε προσελθόντες

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον

οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ

κατ' ἰδίαν εἶπον,

Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ

κατ' ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν,

Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς,  
Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν·  
ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν,  
ἐὰν ἔχητε πίστιν  
ὡς κόκκον σινάπεως,  
ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,  
Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ,  
καὶ μεταβήσεται·  
καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος  
ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν εἰ μὴ ἐν  
προσευχῇ.

51 words out of 530 words = 9%

## 89. THE EPILEPTIC BOY (Mk-Lk Inclusions)

Matt 17:14-20

Καὶ ἐλθόντων

πρὸς τὸν ὄχλον

προσηλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος  
γονυπετῶν αὐτόν 15 καὶ λέγων,

Κύριε, ἐλέησόν

μου τὸν υἱόν,

ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς  
πάσχει·

πολλάκις γὰρ

πίπτει εἰς τὸ πῦρ

καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτόν  
τοῖς μαθηταῖς σου,καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν  
αὐτόν θεραπεῦσαι.17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς  
εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.

Mark 9:14-29

Καὶ ἐλθόντες

πρὸς τοὺς μαθητάς

εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς  
αὐτούς. 15 καὶ εὐθύς πᾶς ὁ ὄχλος  
ιδόντες αὐτὸν ἐξεθαμβήθησαν, καὶ  
προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν.  
16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί  
συζητεῖτε πρὸς αὐτούς

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς

ἐκ τοῦ ὄχλου,

Διδάσκαλε, ἤνεγκα

τὸν υἱόν μου πρὸς σέ,

ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον·

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ

ῥήσσει αὐτόν,καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας  
καὶ ξηραίνεται·

καὶ εἶπα

τοῖς μαθηταῖς σου

ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν,

καὶ οὐκ ἴσχυσαν.

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς

λέγει,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος,

ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

φέρετε αὐτὸν πρὸς με.

Luke 9:37-43a

Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ

κατελθόντων αὐτῶν

ἀπὸ τοῦ ὄρους

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.

38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ

ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν λέγων,

Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι

ἐπὶ τὸν υἱόν μου,

ὅτι μονογενὴς μοί ἐστιν,

39 καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει  
αὐτόν,

καὶ ἐξαίφνης κράζει,

καὶ σπαράσσει αὐτόν

μετὰ ἀφροῦ

καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ  
συντριβὸν αὐτόν·

40 καὶ ἐδεήθη

τῶν μαθητῶν σου

ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό,

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.

41 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς

καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν

προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.



20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν.

καὶ ἰδὼν αὐτόν

τὸ πνεῦμα

εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν,

καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν· 22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτόν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεῖς ἐφ' ἡμᾶς.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἶ δύνη, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.

24 εὐθὺς κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ.

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ

ἔρρηξεν αὐτόν τὸ δαιμόνιον

καὶ συνεσπάραξεν·

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,

ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ

ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ,

λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.

καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον·

26 καὶ κράξας καὶ πολλὰ

σπαράξας ἐξῆλθεν·

καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρός, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ

ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα

καὶ ἀπέδωκεν αὐτόν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες

ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ θεοῦ.

19 Τότε προσελθόντες

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον

οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ

κατ' ἰδίαν εἶπον,

Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ

κατ' ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν,

Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς,  
Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν·  
ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν,  
ἐὰν ἔχητε πίστιν  
ὡς κόκκον σινάπεως,  
ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,  
Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ,  
καὶ μεταβήσεται·  
καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος  
ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν εἰ μὴ ἐν  
προσευχῇ.

## 89. THE EPILEPTIC BOY (Mk-Lk Omissions)

Matt 17:14-20

Mark 9:14-29

Luke 9:37-43a

Καὶ ἐλθόντων

Καὶ ἐλθόντες

Ἐγένετο δὲ τῇ ἐξῆς ἡμέρᾳ

κατελθόντων αὐτῶν

πρὸς τὸν ὄχλον

πρὸς τοὺς μαθητὰς

ἀπὸ τοῦ ὄρους

εἶδον ὄχλον πολὺν περὶ αὐτοὺς

συνήντησεν αὐτῷ ὄχλος πολὺς.

καὶ γραμματεῖς συζητοῦντας πρὸς αὐτούς. 15 καὶ εὐθύς πᾶς ὁ ὄχλος ἰδόντες αὐτὸν ἐξεθαμβήθησαν, καὶ προστρέχοντες ἠσπάζοντο αὐτόν. 16 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τί συζητεῖτε πρὸς αὐτούς

προσηλθεν αὐτῷ ἄνθρωπος γονυπετῶν αὐτόν 15 καὶ λέγων,

17 καὶ ἀπεκρίθη αὐτῷ εἰς

38 καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ

Κύριε, ἐλέησόν

ἐκ τοῦ ὄχλου,

ἀπὸ τοῦ ὄχλου ἐβόησεν λέγων,

μου τὸν υἱόν,

Διδάσκαλε, ἤνεγκα

Διδάσκαλε, δέομαί σου ἐπιβλέψαι

ὅτι σεληνιάζεται καὶ κακῶς πάσχει·

τὸν υἱόν μου πρὸς σέ,

ἐπὶ τὸν υἱόν μου,

ὅτι μονογενῆς μοί ἐστιν,

ἔχοντα πνεῦμα ἄλαλον·

39 καὶ ἰδοὺ πνεῦμα λαμβάνει αὐτόν,

καὶ ἐξαίφνης κράζει,

18 καὶ ὅπου ἐὰν αὐτὸν καταλάβῃ

καὶ σπαράσσει αὐτόν

ῥήσσει αὐτόν,

καὶ ἀφρίζει καὶ τρίζει τοὺς ὀδόντας καὶ ξηραίνεται·

μετὰ ἀφροῦ

καὶ μόγις ἀποχωρεῖ ἀπ' αὐτοῦ συντριβὸν αὐτόν·

πολλάκις γὰρ

πίπτει εἰς τὸ πῦρ

καὶ πολλάκις εἰς τὸ ὕδωρ.

16 καὶ προσήνεγκα αὐτόν τοῖς μαθηταῖς σου,

καὶ εἶπα

40 καὶ ἐδεήθη

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν

τοῖς μαθηταῖς σου

τῶν μαθητῶν σου

αὐτόν θεραπεῦσαι.

ἵνα αὐτὸ ἐκβάλωσιν,

ἵνα ἐκβάλωσιν αὐτό,

καὶ οὐκ ἴσχυσαν.

καὶ οὐκ ἠδυνήθησαν.

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν,

19 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς

41 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς

εἶπεν,

λέγει,

εἶπεν,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

ᾧ γενεὰ ἄπιστος,

ᾧ γενεὰ ἄπιστος

καὶ διεστραμμένη,

καὶ διεστραμμένη,

ἕως πότε μεθ' ὑμῶν ἔσομαι

ἕως πότε πρὸς ὑμᾶς ἔσομαι

ἕως πότε ἔσομαι πρὸς ὑμᾶς

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

ἕως πότε ἀνέξομαι ὑμῶν

καὶ ἀνέξομαι ὑμῶν

φέρετέ μοι αὐτὸν ὧδε.

φέρετε αὐτὸν πρὸς με.

προσάγαγε ὧδε τὸν υἱόν σου.

20 καὶ ἤνεγκαν αὐτὸν πρὸς αὐτόν.

καὶ ἰδὼν αὐτόν

τὸ πνεῦμα

εὐθὺς συνεσπάραξεν αὐτόν,

καὶ πεσὼν ἐπὶ τῆς γῆς ἐκυλίετο ἀφρίζων.

21 καὶ ἐπηρώτησεν τὸν πατέρα αὐτοῦ, Πόσος χρόνος ἐστὶν ὡς τοῦτο γέγονεν αὐτῷ ὁ δὲ εἶπεν, Ἐκ παιδιόθεν· 22 καὶ πολλάκις καὶ εἰς πῦρ αὐτὸν ἔβαλεν καὶ εἰς ὕδατα ἵνα ἀπολέσῃ αὐτόν· ἀλλ' εἴ τι δύνη, βοήθησον ἡμῖν σπλαγχνισθεὶς ἐφ' ἡμᾶς.

23 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τὸ εἶ δύνη, πάντα δυνατὰ τῷ πιστεύοντι.

24 εὐθὺς κράξας ὁ πατὴρ τοῦ παιδίου ἔλεγεν, Πιστεύω· βοήθει μου τῇ ἀπιστίᾳ.

25 ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἐπισυντρέχει ὄχλος

42 ἔτι δὲ προσερχομένου αὐτοῦ

ἔρρηξεν αὐτόν τὸ δαιμόνιον

καὶ συνεσπάραξεν·

18 καὶ ἐπετίμησεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς,

ἐπετίμησεν τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ

ἐπετίμησεν δὲ ὁ Ἰησοῦς τῷ πνεύματι τῷ ἀκαθάρτῳ,

λέγων αὐτῷ, Τὸ ἄλαλον καὶ κωφὸν πνεῦμα, ἐγὼ ἐπιτάσσω σοι, ἔξελθε ἐξ αὐτοῦ καὶ μηκέτι εἰσέλθῃς εἰς αὐτόν.

καὶ ἐξῆλθεν ἀπ' αὐτοῦ τὸ δαιμόνιον·

26 καὶ κράξας καὶ πολλὰ

σπαράξας ἐξῆλθεν·

καὶ ἐγένετο ὡσεὶ νεκρός, ὥστε τοὺς πολλοὺς λέγειν ὅτι ἀπέθανεν.

27 ὁ δὲ Ἰησοῦς κρατήσας τῆς χειρὸς αὐτοῦ

ἤγειρεν αὐτόν, καὶ ἀνέστη.

καὶ ἐθεραπεύθη ὁ παῖς ἀπὸ τῆς ὥρας ἐκείνης.

καὶ ἰάσατο τὸν παῖδα

καὶ ἀπέδωκεν αὐτόν τῷ πατρὶ αὐτοῦ.

43 ἐξεπλήσσοντο δὲ πάντες

ἐπὶ τῇ μεγαλειότητι τοῦ θεοῦ.

19 Τότε προσελθόντες

28 καὶ εἰσελθόντος αὐτοῦ εἰς οἶκον

οἱ μαθηταὶ τῷ Ἰησοῦ

κατ' ἰδίαν εἶπον,

Διὰ τί ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ

κατ' ἰδίαν ἐπηρώτων αὐτόν,

Ὅτι ἡμεῖς οὐκ ἠδυνήθημεν

ἐκβαλεῖν αὐτό

20 ὁ δὲ λέγει αὐτοῖς,  
Διὰ τὴν ὀλιγοπιστίαν ὑμῶν·  
ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν,  
ἐὰν ἔχητε πίστιν  
ὡς κόκκον σινάπεως,  
ἐρεῖτε τῷ ὄρει τούτῳ,  
Μετάβα ἔνθεν ἐκεῖ,  
καὶ μεταβήσεται·  
καὶ οὐδὲν ἀδυνατήσει ὑμῖν.

29 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Τοῦτο τὸ γένος  
ἐν οὐδενὶ δύναται ἐξελθεῖν εἰ μὴ ἐν  
προσευχῇ.